Saint Mary Orthodox Church

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463
Phone (708) 239-0004 | Fax (708) 221-6449 | www.stmaryoc.org | office@stmaryoc.org
Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

Sunday, August 16th, 2026

Eleventh Sunday after Pentecost & Eleventh Sunday of Matthew

After-feast of the Dormition of the Theotokos Recovery from Edessa of the Icon of Christ Not Made by Hands: 'The Holy Napkin'

First Antiphon

Shout with joy to God, all the earth, give thanks unto the Lord and call upon His Name. Declare His works among the nations.

Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us!

In the city of our God, in His holy mountain, His place hath been made in peace, and His dwelling in Zion.

Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us!

هلّلوا لله يا جميع الأرض, اعترفوا لهُ وسبّحوا لاسمِه.

بشفاعاتِ والدةِ الإلهِ يا مخلصُ خلصنا!

في مدينة رب القوات في مدينة إلهنا. صار موضعه بسلام ومسكنه في صهيون.

بشفاعاتِ والدةِ الإلهِ يا مخلصُ خلصنا!

المجدُ للآبِ والإبنِ والروحِ القدس، الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرينَ، آمين.

بشفاعاتِ والدةِ الإلهِ يا مخلصُ خلصنا!

Second Antiphon

The Lord loves the gates of Zion more than all the dwellings of Jacob. Glorious things are spoken of thee, O city of God.

Save us, O Son of God, Who art Risen from the dead, who sing to Thee, Alleluia!

God hath laid her foundation unto eternity. We have thought, O God, of Thy mercy in the midst of Thy people.

Save us, O Son of God, Who art Risen from the dead, who sing to Thee, Alleluia!

The most-high has hallowed His tabernacle.

Save us, O Son of God, Who art Risen from the dead, who sing to Thee, Alleluia!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and unto ages of ages. Amen.

O only-begotten son and word of God…

الرَّبُّ يُحِبُّ أَبوابَ صِهْيَونَ أَكْثَرَ مِنْ جَميعِ مَساكِنِ يَعْقوب. لَقَدْ حُدِّثَ عَنْكِ بالمَفاخِرِ يا مَدينَةَ الله.

خَلِّصْنا يا ابْنَ اللهِ، يا مَنْ قامَ مِنْ بَيْنِ الأَمْواتِ، لِنُرَتِّلَ لَكَ. هَلِلويا!

اللهُ أَسَّسَها إلى الدهرِ. يا أللهُ رحمَتُكَ في وَسَطِ شَعْبِك.

خَلِّصْنا يا ابْنَ اللهِ، يا مَنْ قامَ مِنْ بَيْنِ الأَمْواتِ، لِنُرَتِّلَ لَكَ. هَلِلويا!

والعَلِيُّ قَدَّسَ مَسْكَنَهُ.

خَلِّصْنا يا ابْنَ اللهِ، يا مَنْ قامَ مِنْ بَيْنِ الأَمْواتِ، لِنُرَتِّلَ لَكَ. هَلِلويا!

المجدُ للآبِ والإبنِ والروحِ القدس، الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرينَ، آمين.

يا كلمةَ اللهِ الابنِ الوحيد...

Third Antiphon

Ready is my heart, O God, ready is my heart; I will sing and chant in my glory. What shall I render to the Lord for all that He hath given me? I will receive the cup of salvation, and call upon the Name of the Lord.

In thy birth-giving, O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling-asleep thou hast not forsaken the world; for living thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore, by thine intercessions, deliver our souls from death.

مُسْتَعِدٌّ قَلْبي يا الله إنَّ قَلْبِيَ لَمُستَعِدٌ. بِماذا أكافئُ الرَّبَّ عَنْ كُلِّ ما أَعْطاني؟ كأسَ الخَلاصِ أَتَناوَلُ وباسْمِ الرَّبِّ أدْعو.

في ميلادِكِ حَفِظْتِ البَتولِيَّةَ وَصُنتِها، وَفي رُقادِكِ ما أَهْمَلتِ العالَمَ وَتَرَكْتِهِ يا والِدَةَ الإلَه. لأَنَّكِ انْتَقَلتِ إلى الحَياةِ، بِما أَنَّكِ أُمُّ الحَياة. فَبِشَفاعاتِكِ، أَنقِذي مِنَ المَوتِ نُفوسَنا.

Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.
Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

هلمُ لنسجد ونركع للمسيح ملكنا والهنا، خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك هللويا!

Troparion of the Resurrection (Tone Two)

When Thou didst submit Thyself unto death, O Thou deathless and immortal One, then Thou didst destroy hades with Thy Godly power. And when Thou didst raise the dead from beneath the earth, all the powers of Heaven did cry aloud unto Thee: O Christ, Thou giver of life, glory to Thee.

عِنْدَما انْحَدَرْتَ إلى المَوْت، أَيُّها الحَياةُ الذي لا يَموت، حِينَئِذٍ أَمَتَّ الجَحيمَ بِبَرْقِ لاهوتِك. وعِنْدَما أَقَمْتَ الأَمْواتَ مِنْ تَحْتِ الثَّرى، صَرَخَ نَحْوكَ جَميعُ القُوّاتِ السَّماوِيين: أَيُّها المَسيحُ الإلهُ، مُعْطي الحَياةِ المَجْدُ لَك.

Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

في ميلادِكِ حفِظْتِ البتوليةَ وصنتِها وفي رقادِكِ ما أهمَلْتِ العالمَ وتركتِهِ يا والدةَ الإله. لأنكِ انتقلْتِ إلى الحياة بما أنك أمُّ الحياة. فبشفاعاتِكِ أنقذي من الموتِ نفوسَنا.

Troparion of the Holy Napkin (Tone Two)

Thy pure image do we venerate, O good One, asking forgiveness of our sins, O Christ our God; for by Thine own will Thou didst ascend the Cross in Thy body, to save Thy creatures from the bondage of the enemy. Wherefore, with thankfulness we cry aloud to thee: Thou hast verily filled all with joy, since Thou didst come, O our Savior, to save the world.

لِصورَتِكَ الطاهِرَةِ نَسْجُدُ أيُّها الصّالِح، طالِبينَ غُفْرانَ الخَطايا أيُّها المَسيحُ إلهُنا، لأنَّكَ قَبِلْتَ أنْ تَرتَفِعَ بالجَسَدِ على الصَّليبِ طَوْعاً، لِتُنَجّيَ الذينَ خَلَقْتَ مِنْ عُبودِيَّةِ العَدُوّ. لِذلِكَ نَهتِفُ إليكَ بِشُكْرٍ: لَقَدْ مَلَأْتَ الكُلَّ فَرَحاً يا مُخَلِّصَنا، إذْ أتَيْتَ لِتُخَلِّصَ العالَم.

Kontakion of the Dormition (Tone Two)

Verily, the Theotokos, who is ever watchful in intercessions, and whose prayers are never rejected, neither tomb nor death could control. But since she is the Mother of Life, He Who dwelt in her ever-virgin womb did translate her to life.

أُمُّ الإلهِ القَوِيَّةُ في الشَّفاعَةِ، والعَوْنُ الَّذي لا يَخيبُ في الحماية، لَمْ تُضْبَطْ في قَبْرٍ ولا في مَوْتٍ، بَلْ كَأُمِّ الحَياةِ نَقَلَها إلى الحياةِ إبْنُها الَّذي حَلَّ في حَشاها الدَّائِمِ البتوليَّة.

The Epistle for the Eleventh Sunday after Pentecost

قُوَّتي وتَسْبِحَتي الرَّبُّ .أدباً أدَّبَني الرَّبّ.

فَصْلٌ مِنْ رِسالَةِ القِدّيسِ بُولُسَ الرَسولِ الأولى إلى أَهْلِ كورِنْثوس.

يا إخْوَةُ، إنَّ خاتَمَ رِسالتي هُوَ أنْتُمْ في الرَّبّ. وهذا هُوَ احْتِجاجي عندَ الذينَ يَفْحَصونَني. ألَعَلَّنا لا سُلطانَ لَنا أنْ نأكُلَ ونَشْرَبَ؟ ألَعَلَّنا لا سُلطانَ لنا أنْ نَجُولَ بامْرأةٍ أُخْتٍ كسائِرِ الرسُلِ وإخوةِ الرَّبِّ وصَفا؟ أمْ أنا وبَرنابا وحْدَنا لا سُلْطانَ لنا أنْ لا نَشْتَغِلَ؟ مَنْ يَتَجَنَّدُ قَطُّ والنفَقَةُ على نَفسِهِ؟ مَنْ يَغْرِسُ كَرْماً ولا يأكُلُ مِنْ

The Lord is my strength and my song. With chastisement hath the Lord chastened me.

The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians. (9:2-12)

Brethren, the seal of my apostleship are you in the Lord. My defense to those who would examine me is this: Do we have no authority regarding what to eat and what to drink? Do we have no authority to lead about a wife, who is a sister, as the rest of the apostles, even as the brethren of the Lord, and Cephas? Or is it only Barnabas and I who have no authority to refrain from working? Which soldier ever served at his own expense? Who plants a vineyard and does not eat the fruit thereof? Or who shepherds a

flock and does not eat from the milk of the flock? Do I speak of these things according to human nature? Or does not the Law say the same also? For it is written in the Law of Moses: “Thou shalt not muzzle an ox which treads out the grain.” Is it for oxen that God cares, or does He say it altogether for our sakes? Indeed, for our sakes it was written: because he who plows ought to plow in hope, and he who threshes in hope, so that the same might partake in hope. If we have sown in you spiritual things, is it a great matter if we should reap your carnal things? If others are partakers of this authority over you, are we not even more? Nevertheless, we have not made use of this authority, but we endure all things, in order that we may cause no hindrance to the gospel of Christ.

ثَمَرِهِ؟ أو مَنْ يَرْعى قَطيعاً ولا يأكُلُ مِنْ لَبَنِ القَطيع؟ أَلَعَلّي أتَكَلّمُ بِهذا بِحَسَبِ البشريَّةِ؟ أَمْ ليْسَ الناموسُ أيضاً يقولُ هذا؟ فإنَّهُ كُتِبَ في ناموسِ موسى "لا تَكُمَّ ثَوْراً دارِساً." ألعلَّ اللهُ تُهِمُّهُ الثيران؟ أَمْ قالَ ذلِكَ من أجلِنا لا محالةَ؟ بَلْ إنَّما كُتِبَ من أجلِنا. لأنَّهُ يَنْبَغي لِلْحارِثِ أَنْ يَحْرُثَ على الرَّجاءِ، وللدارِسِ على الرَّجاءِ أنْ يَكونَ شريكاً في الرَّجاء. إنْ كُنّا نَحْنُ قَدْ زَرَعْنا لَكُمْ الروحِيَّاتِ، أَفَيَكونُ عَظيماً أنْ نَحْصُدَ مِنْكُمُ الجسدِيَّات؟ إنْ كانَ آخَرونَ يَشْتَرِكونَ في السلطانِ عليكُم، أفَلَسْنا نحن أَوْلى؟ لَكِنَّا لَمْ نَسْتَعْمِلْ هَذا السُّلطانَ، بَلْ نَحْتَمِلُ كُلَّ شيءٍ لِئَّلا نُسَبِّبَ تَعْويقاً ما لِبِشارَةِ المَسيح.

The Gospel for the Eleventh Sunday of Matthew

The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (18:23-35)

The Lord spoke this parable: “The kingdom of heaven may be compared to a king who wished to settle accounts with his servants. When he began the reckoning, one was brought to him who owed him ten thousand talents; and as he could not pay, his lord ordered him to be sold, with his wife and children and all that he had, and payment to be made. So the servant fell on his knees, imploring him, ‘Lord, have patience with me, and I will pay you everything.’ And out of pity for him the lord of that servant released him and forgave him the debt. But that same servant, as he went out, came upon one of his fellow servants who owed him a hundred denarii; and seizing him by the throat he said, ‘Pay what you owe.’ So his fellow servant fell down and besought him, ‘Have patience with me, and I will pay you.’ He refused and went and put him in prison until he should pay the

فَصْلٌ شَريفٌ مِنْ بِشارَةِ القِدّيسِ مَتّى الإنْجيلِيِّ البَشيرِ والتِّلْميذِ الطاهِر.

قالَ الرَّبُّ هَذا المَثل: يُشْبِهُ ملكوتُ السماواتِ إنساناً مَلِكاً أرادَ أنْ يُحاسِبَ عبيدَهُ. فَلَمَّا بَدَأَ بالمحاسبةِ، أُحضِرَ إليهِ واحِدٌ عليهِ عشْرَةُ آلافِ وزنةٍ. وإذْ لَمْ يكُنْ لَهُ ما يُوفِي، أَمَرَ سيِّدُهُ أنْ يُباعَ هو وامرأَتُهُ وأولادُهُ وكُلُّ ما لهُ ويُوفَى عنهُ. فَخَرَّ ذلِكَ العبْدُ ساجداً له قائِلاً: تَمَهَّلْ عَلَيَّ فأُوفِيكَ كلَّ ما لَكَ. فَرَقَّ سَيِّدُ ذلِكَ العبْدِ وأطْلَقَهُ، وَتَرَكَ لَهُ الدَيْن. وبعدَ ما خَرَجَ ذلِكَ العبْدُ، وَجَدَ عبْداً مِنْ رُفَقائِهِ مدْيوناً لَهُ بمئَةِ دينارٍ، فأمْسَكَهُ وأخَذَ يَخْنُقُهُ قائِلاً: أوْفِني ما لي عليْكَ. فَخَرَّ ذلِكَ العبْدُ على قدمَيْهِ، وطَلَبَ إليْهِ قائِلاً: تَمَهَّلْ عَلَيَّ، فأُوفيكَ كُلَّ ما لَكَ. فَأَبَى، وَمَضَى وَطَرَحَهُ في السجْنِ حتى يُوفِيَ الدَّيْن. فلَمَّا رأى رُفَقاؤُهُ ما كانَ، حَزِنُوا جِدّاً وجاءُوا فأَعْلَمُوا سيِّدَهُمْ

debt. When his fellow servants saw what had taken place, they were greatly distressed, and they went and reported to their lord all that had taken place. Then his lord summoned him and said to him, 'You wicked servant! I forgave you all that debt because you besought me; and should not you have had mercy on your fellow servant, as I had mercy on you?' And in anger his lord delivered him to the jailers, until he should pay all his debt. So also My heavenly Father will do to every one of you, if you do not forgive your brother from your heart."	بِكُلِّ ما كان. حينئِذٍ دَعاهُ سَيِّدُهُ وقالَ لَهُ: أَيُّها العَبْدُ الشرّيرُ! كُلُّ ما كانَ عليكَ تَرَكْتُهُ لَكَ لأنَّكَ طَلَبْتَ إِلَيَّ. أفمَا كانَ يَنْبَغي لَكَ أنْ تَرْحَمَ أَنْتَ أيضاً رفيقَكَ كَما رَحِمْتُكَ أنا؟ وَغَضِبَ سيِّدُهُ، وَدَفَعَهُ إلى المعذِّبينَ حتى يُوفِيَ جميعَ ما لهُ عليهِ. فهَكَذا أبي السماويُّ يَصْنَعُ بِكُمْ إنْ لَمْ تَتْرُكوا مِنْ قُلوبِكُمْ كُلُّ واحِدٍ لأخيهِ زلاَّتِه.

Upcoming Services & Events

Date	Time	Event
8/16/2026	8:25am	Prayers before Holy Communion
	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
8/17/2026	6:00pm	YAM Pickleball Tournament
8/18/2026	9:00am	Orthros
	7:00pm	Choir Practice
8/19/2026	8:30am	Orthros
	10:00am	Arabic Bible Study
	6:00pm	Paraklesis
8/20/2026	9:00am	Orthros
8/21/2026	9:00am	Orthros
8/22/2026	10:00am	Annual Humanitarian Walk & BBQ
	5:00pm	Great Vespers
	6:00pm	Compline with Canon for Holy Communion

3rd & 9th Day Memorial
Nahla Rihani
Memory Eternal!

6 Month Memorial
Lily Sweiss
Memory Eternal!

Churching
Zaydan
David & Lina Sweis
Congratulations!

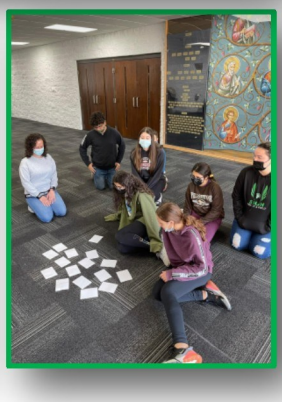
St. Mary Orthodox Church of Palos Heights

Arabic School

المدرسة العربية

كنيسة رقاد السيدة الأنطاكية الأرثوذكسية

Starting October 3rd
10am-12pm



Ages 5 & up!
(Must be 5 by end of 2026)

Adults are welcome!
(*Adult class must have a minimum of 3 registrants. If there are less than 3 adult students, you will be refunded)

1st student - $275
2nd student - $225
3rd student - $175
4th student - free

Click here or scan the QR code to register.

For questions, contact Randa Muasher at arabic@stmaryoc.org

ST. MARY ORTHODOX CHURCH
YOUNG ADULT MINISTRY
PICKLEBALL TOURNAMENT
Monday, AUG 17th
6:00-8:30pm
$20 a pair
Wolfe Wildlife Refuge
West 109th Street & Laramie Avenue,
Oak Lawn, IL 60453

St. Mary Orthodox Church

11TH ANNUAL HUMANITARIAN WALK

AUGUST 22ND

10am - walk begins at 10:30am

Hecht Park
9310 Birch Ave., Mokena, IL. 60448

*please no pets during the walk

Registration: $20 Adults | Children: $10 (10 & under)
Register by **August 9th** to receive a tshirt!

- BBQ & Picnic Lunch
- Playground
- Pickleball, baseball, basketball

Scan QR code to Register!

Any questions or comments please contact the church office at (708) 239-0004 or Shireen Salman.

St. Mary Antiochian Orthodox Church
11th Annual Humanitarian Walk

Saturday August 22nd, 2026
10:00am – 2:00pm

Hecht Park
9310 Birch Ave., Mokena, Il 60448

Gold Sponsors - $1,000

- Recognition at event as Gold Sponsor.
- Sponsor will receive 5 T-shirts for team members to participate in the walk and recognition as Sponsor on T-shirt.

Silver Sponsors - $500

- Recognition at the event as Silver Sponsor.
- Sponsor will receive 3 T-shirts for team members to participate in the walk and recognition as Sponsor on T-shirt.

Bronze Sponsors - $250

- Recognition at the event as Bronze Sponsor.
- Sponsor will receive 2 T-shirts for team members to participate in the walk and recognition as Sponsor on T-shirt.

Click Here

to sponsor the walk

or see Shireen Salman or Fr. Mousa

SAVE THE DATE

SEPTEMBER 2026

St. Mary Orthodox Church

Young Adult Ministry Overnight Retreat

September 25 - 27, 2026

Guest Speaker:

Fr. Seraphim Ramos

More details coming soon!

SAINT MARY
ORTHODOX CHURCH
PALOS HEIGHTS, ILLINOIS

2ND ANNUAL GOLF OUTING

TEE OFF FOR A CAUSE

LA RABIDA
CHILDREN'S HOSPITAL

JOIN US FOR A DAY OF FUN, COMPETITION, AND CAMARADERIE THAT WILL HELP SUPPORT SAINT MARY'S CAPITAL CAMPAIGN!
PORTION OF PROCEEDS TO BENEFIT LA RABIDA CHILDREN'S HOSPITAL

GREEN GARDEN COUNTRY CLUB
9511 W Manhattan Monee Rd
Frankfort, IL 60423

REGISTRATION FEE:

$750 PER FOURSOME
(INCLUDES GREEN FEES, CART, LUNCH, & BUFFET)

SHOTGUN START: 10AM

SATURDAY, OCTOBER
10TH
REGISTRATION @ 8AM
SHOTGUN START
@ 10AM

EVENTS:

- PRIZES FOR TOP TEAMS
- SILENT AUCTION
- RAFFLES
- HOLE-IN-ONE CHALLENGE
- LONGEST DRIVE
- CLOSEST TO THE PIN CONTESTS

SCAN ME

REGISTER NOW AT: WWW.STMARYOCGOLF.COM

Proceeds to support Capital Campaign Fund

A portion of proceeds to benefit: LA RABIDA CHILDREN'S HOSPITAL

Saint Mary Orthodox Church presents its

2nd Annual Golf Outing

Green Garden Country Club, 9511 West Manhattan-Monee Road, Frankfort, IL 60423

2026 Sponsorship Opportunities

This will be a fun-filled day on the green that raises funds for Saint Mary Orthodox Church Capital Campaign and La Rabida Children's Hospital. This event will include on-course events, lunch, and much more - join us at Green Garden Country Club to make a lasting impact on your community!

Premier Sponsor $20,000
As our premier sponsor, your business will receive top billing on all event materials, signage, and promotional items. Includes two complimentary foursomes (8 Golfers), speaking opportunity at the awards reception, and logo featured on all digital and print communications. ***More details on website.***

Major Sponsor $10,000
Showcase your support with premium logo placement on event banners, digital promotions, and at one of the course's premier holes. Includes two complimentary foursomes (8 Golfers) and recognition during opening announcements and awards. ***More details on website.***

Platinum Hole Sponsor $5,000
Gain visibility with your logo displayed at three designated tee boxes and listed in the event program. Includes two complimentary foursome (8 Golfers). This also includes mentions on our website and social media. ***More details on website.***

Gold Hole Sponsor $2,500
Support the cause with signage at two designated holes and recognition in the event program. Also, this includes one complimentary foursome (4 Golfers). A great way to get your name in front of a local, family-focused audience. ***More details on website.***

Silver Hole Sponsor $1,500
You can support the cause with signage at one designated hole and recognition in the event program. A great way to get your name in front of a local, family-focused audience. ***More details on website.***

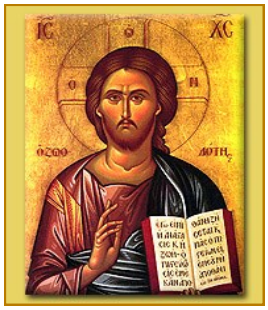
Lunch Sponsor $1,000
Your business or family name will be proudly displayed at our Lunch buffet. Perfect for local supporters who want to show support and community pride. ***More details on website.***

Community Sponsor $500

Become a golf outing Sponsor Today!

Sign Up by October 1st at **www.stmaryocgolf.com** or scan the QR Code!

SCAN ME



Weekly Synaxarion

On August 16 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the Recovery from Edessa to Constantinople of the Icon of Christ Not Made by Hands, known as 'The Holy Napkin.' Prince Avgar of Edessa sent a portrait-painter, Ananias, to Palestine with a letter to Christ our Savior, in which he begged the Lord to come and heal him of his leprosy. In the event that Lord was unable to come, the prince commanded Ananias to paint His likeness and bring it, believing that the portrait would heal him. The Lord replied that he could not come, as the time of His Passion was at hand. Our Savior took a napkin and wiped His face, leaving a perfect reproduction of His most pure face on it. The Lord gave this napkin to Ananias, with a message that the prince would be healed by it, but not entirely, and He would later send him an envoy that would rid him of the remainder of the disease. Receiving the napkin, Avgar kissed it and the leprosy fell from his body, with just a little remaining on his face. Later, the Apostle Thaddaeus came to Avgar, fully healed him and baptized him. Then the prince smashed the idols that stood at the city's gateway and placed the napkin with the face of Christ above the entrance, stuck onto wood, surrounded with a gold frame and ornamented with pearls. The city eventually fell to Arab conquest, and the Holy Napkin was translated to Constantinople in 944. On this day, we also commemorate the Martyrs Diomedes the physician of Tarsus in Cilicia and Alkiviades. By the intercessions of Thy Saints, O Christ God, have mercy on us. Amen.